

本公佈僅供參考之用，並不構成收購、購買或認購證券之邀請或要約。

香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就本公佈全部或任何部份內容而產生或因依賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

除本公佈另有界定外，本公佈所用詞彙與中國蒙牛乳業有限公司*（「本公司」）於二零零四年六月一日刊發之售股章程（「售股章程」）所界定者具有相同涵義。



China Mengniu Dairy Company Limited 中國蒙牛乳業有限公司*

（在開曼群島註冊成立的有限公司）
（股份代號：2319）

關連交易 和 持續關連交易

二零零四年十一月二十五日，本公司的主營子公司—蒙牛與若干的蒙牛子公司訂立了集團內部轉讓設備協議和存貨調整協議。根據這些協議進行的交易是本集團各子公司之間的集團內部交易，對任何集團公司來說，是日常業務運作中，依據正常商業條款，基於各自獨立利益而進行的常見交易。

蒙牛是本公司的非全資子公司。目前本公司的四名執行董事（為本公司的關連人士）及另外五名發起人（為本公司的關連人士）合共有權行使蒙牛10%以上的投票權。自蒙牛在一九九九年開業以來，發起人一直是蒙牛業務的控股集團。因此，他們作為一個整體，是本公司的控股股東，屬於本公司的關連人士。因此，根據《上市規則》第14A.11(5)條的規定，蒙牛屬於本公司的關連人士。鑒於蒙牛屬於本公司的關連人士，因此根據《上市規則》第14A.11(6)條，所有的蒙牛子公司都屬於本公司的關連人士。因此，董事（包括三位獨立非執行董事）認為：

1. 訂立集團內部轉讓設備協議後，將會根據該等協議進行集團內部轉讓設備交易；根據《上市規則》第14A.32條，每宗交易都屬於本公司的關連交易；以及
2. 訂立存貨調整協議後，將會根據該協議進行存貨調整交易；根據《上市規則》第14A.34條，交易屬於本公司的持續關連交易。

對集團內部轉讓設備交易而言，按照集團內部轉讓設備協議的代價總額計算，集團內部轉讓設備交易適用的每個百分比率(不包括盈利比率)一概不足2.5%。按照《上市規則》第14A.32條，集團內部轉讓設備交易只須遵行《上市規則》第14A.45至14A.47條有關申報和公告的規定。

至於存貨調整交易，董事預期集團會在一般日常業務運作中，依據正常商業條款持續和定期訂立這些交易。因此，蒙牛和若干的蒙牛子公司(包括蒙牛包頭、蒙牛北京、蒙牛當陽、蒙牛磴口、蒙牛焦作、蒙牛金華、蒙牛科爾沁、蒙牛灤南、蒙牛山西、蒙牛沈陽、蒙牛唐山、蒙牛泰安和蒙牛烏蘭浩特)已經訂立存貨調整協議，以便規管集團內部調節其他乳製品的存貨。預期截至二零零六年十二月三十一日止三個財政年度內，存貨調整交易每年的總值上限不超過人民幣24,000,000元、人民幣72,000,000元和人民幣93,600,000元。按預期的總值上限計算，存貨調整交易適用的每個百分比率(不包括盈利比率)一概不足2.5%。根據《上市規則》第14A.34條，存貨調整交易只須遵行《上市規則》第14A.45至14A.47條有關申報和公告的規定，以及《上市規則》第14A.37至14A.41條所列的年度審核規定。

背景

本集團是中國首屈一指的乳製品生產商之一。二零零四年十一月二十五日，本公司的主營子公司—蒙牛與若干的蒙牛子公司訂立了集團內部轉讓設備協議和存貨調整協議。根據這些協議進行的交易都是本集團各子公司之間的集團內部交易，旨在更有效運用集團資源，或為了對集團內部若干銷售安排作出整體物流管理而進行。這些交易是在集團日常業務運作中，依據正常商業條款，基於各自獨立的利益而進行。按照集團的股權架構，本公司的主營子公司—蒙牛根據《上市規則》屬於本公司的關連人士，因此，每一家蒙牛子公司都屬於本公司的關連人士。因此，蒙牛與若干蒙牛子公司之間的所有集團內部交易，包括集團內部轉讓設備交易和存貨調整交易(對任何集團公司來說，是日常業務運作中的常見交易)，構成《上市規則》的關連交易和持續關連交易。

《上市規則》第14A章

蒙牛是本公司的非全資子公司。誠如本公司在二零零四年十月十九日發出的公告所披露，目前本公司的四名執行董事(為本公司的關連人士。這四位執行董事包括：牛根生、盧俊、孫玉斌和楊文俊，他們都是發起人)及另外五名發起人(為本公司的關連人士)合共有權行使蒙牛10%以上的投票權。自蒙牛在一九九九年開業以來，發起人一直是蒙牛業務的控股集團。因此，他們作為一個整體，是本公司的控股股東，屬於本公司的關連人士。因此，根據《上市規則》第14A.11(5)條的規定，蒙牛屬於本公司的關連人士。

鑒於蒙牛屬於本公司的關連人士，因此根據《上市規則》第14A.11(6)條，所有的蒙牛子公司都屬於本公司的關連人士。

因此，根據《上市規則》，蒙牛與蒙牛子公司(包括但不限於蒙牛磴口、蒙牛北京、蒙牛焦作、蒙牛泰安、蒙牛科爾沁、蒙牛包頭、蒙牛當陽、蒙牛山西、蒙牛沈陽、蒙牛唐山、蒙牛烏蘭浩特、蒙牛金華、蒙牛灤南)或蒙牛子公司彼此間的所有交易一概屬於關連交易。

因此，董事(包括三位獨立非執行董事)認為：

1. 訂立集團內部轉讓設備協議後，將會根據該等協議進行集團內部轉讓設備交易；根據《上市規則》第14A.32條，交易屬於本公司的關連交易；以及
2. 訂立存貨調整協議後，將會根據該協議進行存貨調整交易；根據《上市規則》第14A.34條，交易屬於本公司的持續關連交易。

董事(包括三位獨立非執行董事)預期蒙牛和相關的蒙牛子公司會在一般日常業務運作中，依據正常商業條款和基於各自獨立的利益，持續和定期根據存貨調整協議訂立存貨調整交易，而該等條款是公平合理的條款，符合本公司股東的整體利益。

至於集團內部轉讓設備交易，也是在本集團一般日常業務運作中基於各自獨立的利益而訂立，轉讓設備的代價是依據正常商業條款，參考有關設備的賬面淨值而釐定。董事(包括三位獨立非執行董事)認為設備的代價是公平合理的，並且符合本公司股東的整體利益。

交易

(1) 集團內部轉讓設備交易

(a) 背景和條款

根據二零零四年十一月二十五日訂立的集團內部轉讓設備協議，蒙牛與若干蒙牛子公司會按照若干設備在二零零四年十月三十一日的賬面淨值進行設備轉讓。由於交易是把蒙牛或相關的蒙牛子公司目前擁有的設備在集團內部進行轉讓，而這些二手辦公室設備、乳品生產設備和生產設備並無市場，因此在釐定代價時，採用了設備的賬面淨值作為基準。下表列出各份集團內部轉讓設備協議的訂約方、子公司之間轉讓的設備詳情、設備的原購買成本和轉讓代價金額：

| 序號 | 賣方 | 買方 | 設備 | 台 | 設備的原購買 成本人民幣 (千元) | 代價 (二零零四年 十月三十一日 的賬面淨值) 人民幣 (千元) |
|----|-------|------|----------|----|-------------------------|---|
| 1 | 蒙牛 | 蒙牛磴口 | — 乳品生產設備 | 29 | 65,161 | 62,707 |
| 2 | 蒙牛 | 蒙牛北京 | — 辦公室設備 | 6 | 56 | 38 |
| 3 | 蒙牛 | 蒙牛焦作 | — 乳品生產設備 | 2 | 625 | 422 |
| 4 | 蒙牛 | 蒙牛泰安 | — 生產設備 | 6 | 1,909 | 1,729 |
| 5 | 蒙牛北京 | 蒙牛泰安 | — 奶類生產設備 | 1 | 947 | 911 |
| 6 | 蒙牛科爾沁 | 蒙牛 | — 乳品生產設備 | 1 | 12 | 11 |
| 7 | 蒙牛科爾沁 | 蒙牛泰安 | — 乳品生產設備 | 4 | 52 | 47 |

由於純粹是在集團內部進行設備轉讓，所以對集團整體而言，購買和出售設備不會帶來任何盈虧。根據集團內部轉讓設備協議，有關設備應當在簽署有關協議之日起一個月內交付。交付設備的運輸費用及保險費用由集團內部轉讓設備協議相關的賣方支付。上表第2、3、4、5、6及7項的集團內部轉讓設備交易，買方必須在有關設備交付後一個月內以現金繳付代價。至於上表第1項的集團內部轉讓設備交易，買方必須在有關設備交付後四年內，以現金分四年期等額繳付代價。蒙牛和相關的蒙牛子公司將會各自運用內部資源，支付集團內部轉讓設備交易的代價，而該等公司亦將各自利用此等交易所得款項作為營運資金。

(b) 進行集團內部轉讓設備交易的理由

進行集團內部轉讓設備交易，能讓集團更有效運用資源，提高集團運作的成本效益。交易把蒙牛和若干蒙牛子公司過剩的資源，包括若干的辦公室設備、乳品生產、奶類生產和生產設備，轉讓給集團其他成員公司使用，確保了本集團的資源得以充份利用。這些交易原是集團成員之間進行的一般設備轉讓，但由於蒙牛和每一家蒙牛子公司都是本公司的關連人士，因此根據《上市規則》，轉讓設備成為關連交易。轉讓設備的交易屬於一次性交易，在本集團的一般日常運作中，按照正常商業條款基於各自獨立的利益而進行；因此，訂立集團內部轉讓設備協議符合本集團的利益。

董事(包括三位獨立非執行董事)認為，訂立集團內部轉讓設備協議後，將會進行集團內部轉讓設備交易，這交易屬於《上市規則》第14A.32條的關連交易。按照集團內部轉讓設備協議的代價總額計算，集團內部轉讓設備交易適用的每個百分比率(不包括盈利比率)一概不足2.5%。根據《上市規則》第14A.32條，集團內部轉讓設備交易只須遵行《上市規則》第14A.45至14A.47條有關申報和公告的規定。

(2) 存貨調整交易

(a) 背景

誠如售股章程第120頁所披露，作為中央銷售其他乳製品(包括奶粉、奶茶粉和鮮奶乾吃片等乳製品)的系統一部份，以及為了提高物流效益，負責生產其他乳製品的蒙牛子公司會把這些乳製品運往經銷商。處理付運訂單時，若若干的蒙牛子公司偶然出現存貨短缺。在這情況下，個別的蒙牛子公司將會向蒙牛購入若干存貨填補不足。這些產品將會付運至特定的蒙牛子公司。這些集團內部銷售屬於整體中央銷售系統的一部份，為會計及行政的緣故，會以下文(c)段的其他乳製品適用的集團內部交易費率入賬。

這些交易是基於日常業務過程中按正常商業條款進行中央銷售安排的整體集團內物流管理而進行，這項有關其他乳製品的存貨調整機制，過去並未實行。最近鑒於對其他乳製品的需求大增，有需要在本集團公司之間進行存貨調整以應付偶然出現的存貨短缺。這些交易對本集團整體有利，原因是集團更能有效使用剩餘存貨，同時又令個別的蒙牛子公司得以應付訂單需求。

(b) 協議和條款

蒙牛將與二零零四年十一月二十五日當天負責生產其他乳製品的蒙牛子公司訂立存貨調整協議，該協議將包括本項存貨調整安排在內。協議首個有效期由訂立該協議之日起，至二零零六年十二月三十一日止。本集團參與本項安排的成員公司包括：(i)蒙牛；(ii)蒙牛包頭；(iii)蒙牛北京；(iv)蒙牛當陽；(v)蒙牛磴口；(vi)蒙牛焦作；(vii)蒙牛烏蘭浩特；(viii)蒙牛金華；(ix)蒙牛科爾沁；(x)蒙牛灤南；(xi)蒙牛山西；(xii)蒙牛泰安；(xiii)蒙牛沈陽；和(xiv)蒙牛唐山。

根據存貨調整協議，各承讓人必須每月全數支付當月的所有訂單款項。

(c) 訂價標準

根據存貨調整協議，其他乳製品將會按集團內部交易費率售予蒙牛子公司，費率與售股章程披露，中央銷售其他乳製品安排的費率相同。有關費率按下列公式釐定：

$$\text{集團內部交易費率} = \text{其他乳製品的批發價} \times (1 - Y\%*)$$

*Y = 可變百分比，採用預期分配給集團內參與中央銷售安排的生產企業的一般支出金額為基準計算。一般支出包括工資、市場推廣費用、運輸成本、儲存成本和雜費。如售股章程所披露本集團其他的存貨調整交易一樣，預期日後Y的上限將定於3%。

其他乳製品按照集團內部交易費率轉讓和入賬，以便配合中央銷售其他乳製品的安排。換言之，其他乳製品的存貨調整價與中央銷售安排的價格相同。根據中央銷售安排，相關的蒙牛子公司會把生產的產品售予蒙牛，供蒙牛負責向經銷商進行中央銷售、開票單和發票。存貨調整是在集團一般日常業務運作中，依據正常商業條款進行，基本上只是從負責中央銷售的蒙牛採購存貨，以便填補蒙牛子公司在付運貨品出現的缺貨。故此，其他乳製品在存貨調整安排的價格，與中央銷售安排的價格相同。

(d) 預期每年的交易金額

這些交易沒有過往數據可資參考，但預期這些交易會在訂立存貨調整協議後出現。預期在截至二零零六年十二月三十一日止三個財政年度，存貨調整交易每年的總值上限（「上限」）分別不會超過人民幣24,000,000元、人民幣72,000,000元和人民幣93,600,000元。這些上限乃根據往年的營業額增長率、銷售和市場份額的預期增長、預期需求增長和本集團產能之增加而推算估計，當中已考慮到這些只是存貨調整交易。截至二零零四年十二月三十一日止年度的上限遠較截至二零零六年十二月三十一日止兩年各年的上限為小，因為訂立存貨調整協議後，預期將進行存貨調整交易。因此，截至二零零四年十二月三十一日止年度的上限，只反映截至二零零四年十二月三十一日止年度餘下時間的預期交易額。

按預期的總值上限計算，存貨調整交易適用的每個百分比率(不包括盈利比率)一概不足2.5%。根據《上市規則》第14A.34條，存貨調整交易只須遵行《上市規則》第14A.45至14A.47條有關申報和公告的規定。

對於根據存貨調整協議進行的存貨調整交易，本集團也會遵守《上市規則》第14A.37至14A.41條的規定，每年由獨立非執行董事和核數師為該等交易進行年度審核。

本公司也會在以下情況，重新遵行《上市規則》第14A.35(3)和(4)條的規定：

- (1) 在任何有關期間內，交易總值超出上述關於存貨調整交易的上限；
- (2) 存貨調整協議獲得更新，或協議條款出現重大變動。

在上述情況，如果相關交易每年的總值超出《上市規則》第14A.34條按照訂立交易時的交易總值計算的上限時，本公司或需獲得獨立股東的批准，以及符合《上市規則》相關規定。

一般資料

本集團(包括蒙牛、蒙牛磴口、蒙牛北京、蒙牛焦作、蒙牛泰安、蒙牛科爾沁、蒙牛包頭、蒙牛當陽、蒙牛山西、蒙牛沈陽、蒙牛唐山、蒙牛烏蘭浩特、蒙牛金華、蒙牛灤南)是中國的乳製品生產商，主要產品包括液體奶(包括UHT奶、乳飲料和酸奶)、冰淇淋和其他乳製品，例如奶粉、奶茶粉和鮮奶乾吃片。

釋義

本公告所界定的詞彙，應具有以下涵義：

| | | |
|--------------|---|--|
| 「董事會」 | 指 | 董事會； |
| 「本公司」 | 指 | China Mengniu Dairy Company Limited (中國蒙牛乳業有限公司*) (聯交所股份代號：2319)，一家於二零零四年二月十六日在開曼群島註冊成立的有限公司，股份在聯交所主板上市； |
| 「董事」 | 指 | 本公司的董事； |
| 「發起人」 | 指 | 牛根生、鄧九強、侯江斌、孫玉斌、丘連軍、楊文俊、龐開泰、盧俊、孫先紅及謝秋旭，全為中國國民。牛根生、盧俊、孫玉斌和楊文俊都是本公司的董事。自蒙牛在一九九九年開業以來，發起人一直是蒙牛業務的控股集團。因此，他們作為一個整體，是本公司的控股股東，屬於本公司的關連人士； |
| 「本集團」 | 指 | 本公司與其子公司； |
| 「香港」 | 指 | 中國香港特別行政區； |
| 「集團內部轉讓設備協議」 | 指 | 二零零四年十一月二十五日由(1)蒙牛與蒙牛磴口；(2)蒙牛與蒙牛北京；(3)蒙牛與蒙牛焦作；(4)蒙牛與蒙牛泰安；(5)蒙牛北京與蒙牛泰安；(6)蒙牛科爾沁和蒙牛；(7)蒙牛科爾沁和蒙牛泰安分別為各方轉讓若干設備而訂立的合共七份協議； |
| 「集團內部轉讓設備交易」 | 指 | 根據蒙牛和若干蒙牛子公司之間轉讓設備的集團內部轉讓設備協議而進行的交易； |
| 「存貨調整協議」 | 指 | 蒙牛、蒙牛包頭、蒙牛北京、蒙牛當陽、蒙牛磴口、蒙牛焦作、蒙牛金華、蒙牛科爾沁、蒙牛灤南、蒙牛山西、蒙牛沈陽、蒙牛唐山、蒙牛泰安和蒙牛烏蘭浩特在二零零四年十一月二十五日為集團內部調節其他乳製品的存貨而訂立的一份協議； |
| 「存貨調整交易」 | 指 | 根據集團內部調節其他乳製品存貨的存貨調整協議而進行的交易； |

| | | |
|---------|---|--|
| 「上市規則」 | 指 | 香港聯合交易所有限公司證券上市規則（經不時修訂）； |
| 「蒙牛」 | 指 | 內蒙古蒙牛乳業(集團)股份有限公司，一家在中國註冊成立的中外合資股份有限公司，是本集團主營的子公司； |
| 「蒙牛包頭」 | 指 | 內蒙古蒙牛乳業包頭有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛北京」 | 指 | 蒙牛乳業(北京)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛當陽」 | 指 | 蒙牛乳業(當陽)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛磴口」 | 指 | 蒙牛乳業(磴口巴彥高勒)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛焦作」 | 指 | 蒙牛乳業(焦作)有限公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛金華」 | 指 | 金華蒙牛乳業有限公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛科爾沁」 | 指 | 內蒙古蒙牛乳業科爾沁有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛灤南」 | 指 | 蒙牛乳業(灤南)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛山西」 | 指 | 內蒙古蒙牛乳業(集團)山西乳業有限公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛沈陽」 | 指 | 蒙牛乳業(沈陽)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛子公司」 | 指 | 蒙牛旗下各間全資及非全資子公司； |
| 「蒙牛泰安」 | 指 | 蒙牛乳業泰安有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |

| | | |
|----------|---|--|
| 「蒙牛唐山」 | 指 | 蒙牛乳業(唐山)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「蒙牛烏蘭浩特」 | 指 | 蒙牛乳業(烏蘭浩特)有限責任公司，一家在中國註冊成立的有限公司，是本公司的間接非全資子公司； |
| 「其他乳製品」 | 指 | 集團生產的乳製品，但不包括 UHT 奶、乳飲料、 酸奶和冰淇淋產品； |
| 「中國」 | 指 | 中華人民共和國，不包括香港、澳門特別行政區和臺灣； |
| 「售股章程」 | 指 | 本公司於二零零四年六月一日刊發的售股章程； |
| 「人民幣」 | 指 | 中國法定貨幣人民幣； |
| 「聯交所」 | 指 | 香港聯合交易所有限公司；及 |
| 「%」 | 指 | 百分比 |

承董事會命
公司秘書
黃凱欣

香港，二零零四年十一月二十五日

於本公佈刊發當日，執行董事計有牛根生先生、盧俊女士、孫玉斌先生及楊文俊先生。非執行董事計有焦樹閣(又名焦震)先生、金玉娟女士及劉海峰先生。獨立非執行董事計有李建新先生、王懷寶先生及張巨林先生。

* 僅供識別

請同時參閱本公佈於(星島日報)刊登的內容。